

## En esta EDICIÓN:

- 2** Una alumna de MIT habla sobre lo que necesita la juventud
- 3** Adelanto sobre el congreso del instituto ACE Institute 2008
- 5** ¿Qué ha sido de ese notable ganador del premio Hlushko?
- 9** Noticias sobre miembros
- 11** Un nuevo plan de estudios cubre las necesidades del área de comercio solidario
- 11** La SNHU ofrece una maestría en cooperativas
- 12** Niños informados promueven la estabilidad financiera
- 13** Lanzamiento de Youth Reinventing Co-operatives este verano
- 14** La convocatoria de jóvenes no es algo nuevo en Quebec

## Mediante la coordinación, las bases educativas estarían cubiertas

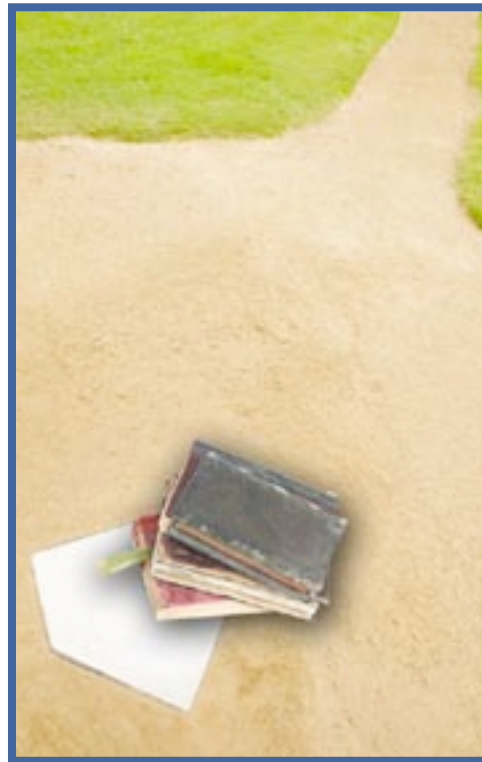
*Como profesional, he estado en el movimiento cooperativo por unos 20 años y, en parte, me he desempeñado en el área de relaciones con universidades para reclutar graduados para el trabajo en cooperativas. Por esto, considero que ya he aprendido sobre la participación de jóvenes en la cooperativa de Ontario y soy consciente del trabajo de muchas otras provincias y estados.*

*Ontario, por ejemplo, se enorgullece de su Programa para Jóvenes Líderes de Cooperativas orientado a adolescentes, cuya fundación en 1967 demuestra que las cooperativas se han centrado en la juventud por mucho tiempo. Por varios años, las cooperativas han atravesado casos de jóvenes que se enamoran de las cooperativas pero se sienten abandonados cuando cumplen 20.*

*Durante estos últimos años, la Asociación de Cooperativas de Ontario está ayudando a las cooperativas y mutuales crediticias a corregir dicha situación, al ofrecer pasantías en cooperativas para jóvenes adultos.*

*Otras organizaciones ofrecen a los alumnos la posibilidad de estudiar sobre cooperación, como el caso del nuevo curso de postgrado en cooperativas y mutuales crediticias de la universidad Southern New Hampshire University, con la dirección del miembro de ACE Chris Clamp, que se describe más adelante en este boletín.*

*Además, las cooperativas y mutuales crediticias hacen un buen trabajo al realzar sus valores*  
Coordinación continúa en la página 2



ACE INSTITUTE DE  
2008

◇ Del 29 de julio al 1 de agosto  
◇ Hotel Lord Elgin  
◇ Ottawa, Ontario, Canadá

## COORDINACIÓN

continúa de la página 1

para los jóvenes que, quizás ahora más que nunca, deseen hacer algo IMPORTANTE con sus vidas. El movimiento cuenta con amables mentores para ayudar a los jóvenes; usted ya los conoce. Las cooperativas y mutuales crediticias también aciertan en premiar el desempeño de los jóvenes durante sus primeros pasos como profesionales y líderes. Crystal Smithmyer, ganadora del premio William Hlusbko para Educadores Jóvenes en Cooperativas de 1996, siente que el premio ACE ha sido el reconocimiento más valioso que ha recibido a lo largo de su trayectoria profesional (página 5).

Nuestra columnista invitada, Holly Jo Sparks, nos habla sobre lo que desean los jóvenes. Nos cuenta que algunos jóvenes se sorprenden al enterarse de que son muy buscados. ¿Es posible que

el movimiento cooperativo ignore el talento de las personas que ya se han afiliado? La verdadera participación en comités en lugares de trabajo y emprendimientos cooperativos y no en programas adjuntos, también parece ser muy valiosa. En este boletín, vemos ejemplos como el de Desjardins Group, que capacita a jóvenes para que se desempeñen en comités.

Con la enorme cantidad de miembros de ACE, lo tenemos todo. Quizás tengamos la oportunidad de hacer un mejor trabajo si seleccionamos a los colaboradores interesados, no sólo jóvenes, para los diferentes programas, de modo que estas personas puedan alcanzar el siguiente nivel en su desarrollo personal en cooperativas.

Cathy Chamberlain,  
editora

## La opinión de una "joven" sobre los jóvenes líderes de hoy



Holly Jo Sparks es candidata para la Maestría en Planificación Urbana de la división de Desarrollo Económico Comunitario y Residencial del Departamento de Planificación y Estudios Urbanos de MIT. Su investigación se centra en parte en las cooperativas y la economía colectiva. Antes de graduarse, Holly Jo trabajó durante 10 años en las áreas de desarrollo cooperativo de viviendas y organización comunitaria. Hace poco ocupó el cargo de Directora Ejecutiva de North American Students of Cooperation (NASCO) y, durante varios años, formó parte de los comités de Desarrollo y Propiedades de NASCO. En 2006, fue designada miembro de la Junta Directiva de National Cooperative Business Association, donde representa a los jóvenes en el sector cooperativo

Hasta hace poco, nunca me consideré una "joven". Cuando asistí a la Conferencia sobre Futuros Líderes de Cooperativas de la NCBA hace casi 15 años, mi cooperativa de alumnos ya me consideraba líder y yo ocupaba un cargo electo en la junta. Después de obtener mi título universitario, me fui abriendo camino al trabajar en todo el país como organizadora, gerente y encargada del desarrollo de diversos campus y organizaciones cooperativas comunitarias. Durante este tiempo, conocí a miles

de personas de edad similar que se dedicaban a promover los valores de las cooperativas y apoyaban activamente la lucha por la cooperación en todo el mundo.

Así, mientras ciertos sectores del movimiento cooperativo sufrían una disminución en la participación de sus miembros y los líderes de grandes cooperativas bien arraigadas se preocupaban por la sucesión, mis colegas y yo estábamos de lo más tranquilos sin saber que había toda una generación de colaboradores que nos estaba esperando. ¿Y por qué no habríamos de estarlo? Ya éramos parte del movimiento.

Desde que me uní a la Junta Directiva de NCBA hace más de un año, comencé a percibir un inminente cambio de guardia entre los líderes de las cooperativas. Pareciera haber una mayor urgencia en reclutar miembros y empleados jóvenes. Al mismo tiempo, sin embargo, he llegado a la conclusión de que el verdadero desafío a la hora de formar líderes en el movimiento cooperativo no es una cuestión de marketing sino de perspectiva. En lugar de atraer a miembros nuevos con Podcasts y videos de You Tube, las cooperativas deberían concentrar sus esfuerzos en brindar oportunidades educativas y profesionales concretas; y, si no lo están haciendo ya, apoyar y contribuir en las actividades y aspiraciones actuales de los colaboradores jóvenes.

Juventud continúa en la página 3

## JUVENTUD

continúa de la página 2

Mientras escribía este artículo, encuesté a más de 250 colaboradores que variaban entre 15 y 35 años para conocer su opinión acerca del hecho de que las cooperativas estuvieran haciendo un buen trabajo al incorporar empleados y líderes jóvenes. Las respuestas fueron muy diversas, desde cuestiones generales sobre las definiciones de “juventud” y “líderes” hasta críticas concretas hacia las formas en que los sectores cooperativos dominantes y las federaciones nacionales ignoran o excluyen a los colaboradores jóvenes. Por suerte, la mayoría de las personas destacaron la excelencia de las cooperativas en la capacitación y formación de líderes; pero, como a mí, al principio les sorprendió enterarse de que había problemas de participación de miembros y de sucesión generacional.

***“Por más jóvenes que parezcamos, no somos el futuro. Somos el presente. Estamos aquí y somos capaces. Queremos asumir un rol activo y compartir la responsabilidad con ustedes, a fin de garantizar un movimiento cooperativo saludable para nuestros hijos y nuestros nietos”.***

Por lo que pude observar, las cooperativas de trabajadores, viviendas grupales y alimentos naturales han sido las más eficaces a la hora de reclutar jóvenes, en especial las que se ocupan de problemas de alcance internacional, como comercio solidario, seguridad alimentaria y justicia social y económica. Los valores de las cooperativas, como la honestidad, la transparencia, la responsabilidad social y el cuidado del prójimo, atraen a una generación de jóvenes cuya experiencia en la política y los negocios ha sido cualquier cosa menos ética o democrática.

Como escribió un joven: “lo que para mí significa el término ‘cooperación’ es que la organización no sólo se preocupa por la calidad de su producto, sino que además está dispuesta a demostrar dicha dedicación a la calidad mediante el apoyo a los miembros y a la comunidad de una forma holística”. Si bien es posible que haya muchos jóvenes que no sepan sobre las cooperativas, el mayor desafío es dedicar los recursos suficientes como para educar a los que ya forman parte del movimiento. Para estimular el liderazgo de los jóvenes, las cooperativas deberían rever sus prácticas de convocatoria, contratación y organización. ¿La cooperativa está utilizando tecnologías informáticas de integración abierta que sean accesibles y actualizadas? ¿La cultura de la organización valora la creatividad y la diversidad de opiniones, a la vez que brinda un entorno de aprendizaje seguro? ¿La cooperativa apoya y participa activamente en el activismo joven y la organización de las cooperativas existentes? ¿Los líderes actuales dentro de la cooperativa están dispuestos a dar un paso al costado en sus funciones para dejar las decisiones en manos de trabajadores o empleados más nuevos?

Las cooperativas también podrían fomentar la participación si generaran oportunidades específicas de capacitación y trabajo en colaboración para alumnos y jóvenes profesionales. Los directores de las cooperativas pueden incorporar a sus directorios no sólo a uno sino a varios representantes jóvenes y proporcionar los fondos y la capacitación que les permita participar de un modo eficaz. El otorgamiento de becas o subsidios, así como las competencias entre alumnos, podrían ayudar a promover el desarrollo profesional. He conocido gente de todo el continente en busca de un plan de estudios que incluya habilidades prácticas en los valores de las cooperativas. Al fin y al cabo, quizás no haya urgencia. El cambio de guardia ya se está produciendo sin inconvenientes. Los jóvenes nos damos cuenta de que las cooperativas son una mejor opción y no estamos esperando a que nos llamen o nos cedan el rol de líderes. Esto se sintetiza bien en la declaración de la Juventud a la Asamblea General de ICA en el año 2003:

***“Por más jóvenes que parezcamos, no somos el futuro. Somos el presente. Estamos aquí y somos capaces. Queremos asumir un rol activo y compartir la responsabilidad con ustedes, a fin de garantizar un movimiento cooperativo saludable para nuestros hijos y nuestros nietos”.***

# En el congreso del instituto ACE Institute se analizarán diversas facetas de la sostenibilidad de las cooperativas

*Invitamos a los miembros, alumnos y amigos de ACE a asistir al congreso del instituto ACE Institute 2008 en Ottawa, el cual se realizará en el histórico Hotel Lord Elgin, a pocos metros de las instalaciones del Parlamento canadiense. La recepción de bienvenida se realizará el 29 de julio en dicho hotel y será el puntapié inicial de tres jornadas de trabajo, educación y debate sobre la cooperativa sustentable, la temática del evento.*



Françoise Morissette abrirá el congreso de Association of Cooperative Educators Institute en Ottawa el 30 de julio a la mañana y ayudará a los asistentes a definir sus roles para apoyar a las cooperativas mediante la consolidación de la organización y la expansión de la capacidad de liderazgo

## Líderes formados en las cooperativas

Cuando Françoise Morissette, docente y miembro del Centro de Relaciones Industriales (CRI) de la Universidad de Queen en Kingston, Ontario, comenzó a investigar para su libro *Made in Canada Leadership* (Líderes hechos en Canadá), se topó con las virtudes democráticas e ideológicas de las cooperativas y las mutuales crediticias. Con la ayuda de su colega, entrevistaron a una gran variedad de líderes de cooperativas, así como a diversos expertos que participaban en programas de formación de líderes. Quedó tan impresionada con los líderes de las cooperativas que le pidió a Alban D'Amours, Presidente y Director Ejecutivo de Desjardins Group, una asociación muy arraigada al movimiento cooperativo financiero de Quebec, que escribiera el prefacio del libro. D'Amours, un tenaz defensor del modelo cooperativo tanto en Canadá como en el plano internacional, aceptó con gusto.

## Creación de un equipo de líderes sustentables

Asista el 30 de julio por la tarde a la disertación de Alisdair Smith, oriundo de British Columbia e instructor del proceso de aprendizaje para la red nacional CUSOURCE®, quien nos desafiará y motivará para que consideremos diversos aspectos de los denominados "líderes sustentables". ¿Qué aspecto deberían tener los líderes sustentables? ¿Cómo debería comportarse un equipo de líderes sustentables? ¿Qué características debería tener y, algo muy importante, cómo podríamos desarrollarlo en nosotros mismos y en aquéllos a quienes educamos? Esta sesión interactiva brindará nuevas perspectivas académicas y prácticas, así como ejercicios de aprendizaje diseñados para formar líderes sustentables en su organización y en las organizaciones a las que brindamos servicios.

Después de la presentación de Smith, Laurie Mook, de Toronto, dará una charla sobre contabilidad social.

## Cómo aprender de las cooperativas de Ottawa y su meta de ser sostenibles

ACE probará algo nuevo en el próximo congreso de ACE Institute. Entre los talleres y las disertaciones en el Hotel

Lord Elgin, se organizarán sesiones de aprendizaje móvil. Los asistentes podrán elegir entre dos excursiones por la región de la capital de Canadá para ver cómo las cooperativas se han adaptado a las necesidades de sus miembros y cooperan mejor con el entorno.

## Una mirada hacia el futuro y consejos ecológicos

El apoyo a la juventud será un aspecto fundamental que se tratará en las sesiones y los talleres del último día y los colaboradores más jóvenes expresarán su capacidad para integrarse en las cooperativas actuales, así como sus deseos de encarar nuevos emprendimientos. Los asistentes también tendrán la oportunidad de aprender unos de otros y conocer las investigaciones que se realizan en las cooperativas y mutuales crediticias. El congreso finalizará con una serie de consejos muy prácticos y un conjunto de herramientas para ayudar a los asistentes a reconocer prácticas sustentables en sus lugares de trabajo.



Los asistentes al congreso de ACE Institute tendrán la posibilidad de visitar Mountain Equipment Co-operative, uno de los líderes canadienses en materia de sostenibilidad.

## 2008 ACE Institute program committee

Los integrantes del comité para el programa del congreso de ACE Institute 2008 son: Quintin Fox de la Asociación de Cooperativas Canadienses; Colette Lebel de Co-op fédérée; Joan Ellis de la red Credit Union Knowledge Network (Red de conocimiento sobre mutuales crediticias) de CUSOURCE®; Fiona Duguid de la Secretaría de Cooperativas de Canadá; Cathy Statz del Sindicato de Productores Agropecuarios de Wisconsin; Robin Puga de la Universidad de Victoria; Leslie Mead y Cathy Chamberlain de ACE; Denyse Guy de la Asociación de Cooperativas de Ontario; y Sylvia Ríos Ortiz de COSVI. La información para la inscripción en el congreso se publicará en [www.ace.coop](http://www.ace.coop) en el mes de mayo.

## ¿Cómo es la vida después de Hlushko?

*Cada año, un joven profesional o director del movimiento cooperativo recibe un reconocimiento por su trabajo. El Premio William Hlushko se estableció hace muchos años y ha visto madurar a sus ex alumnos. ACE UpDate se comunicó con una ganadora del premio, Crystal Smithmyer, quien profirió uno de los discursos de agradecimiento más emotivos que se haya escuchado en una ceremonia de ACE, dedicado a la fuerza de su madre que había fallecido a raíz de un cáncer.*

A sus 40 años, con dos adolescentes, un púber, rodillas nuevas y una carrera exigente en una organización que ayuda a productores agropecuarios a recuperar su capacidad laboral después de una lesión o enfermedad, Crystal Smithmyer dice que haber recibido el Premio William Hlushko de ACE para jóvenes colaboradores en 1996 parece muy lejano. Aun así, después de una docena de años, perdura el honor de haber recibido de joven un reconocimiento como directora ejecutiva del Consejo de Cooperativas de Pensilvania.

“Fue un reconocimiento significativo al trabajo que estaba realizando y que me parecía tan importante, en especial los programas para agricultores jóvenes”, afirma. “En ese entonces, igual que ahora, sentía que el trabajo para la formación de líderes era simplemente vital, y siempre había admirado las cooperativas por el esfuerzo que le dedicaban a la formación de futuros líderes, al invietir tiempo, dinero y recursos”. Además del premio, pronto ganaría una beca de investigación de tres años para el Programa Nacional de Liderazgo de la Fundación Kellogg.

### PRESENTE SU TRABAJO

El congreso de ACE Institute ofrece a los asistentes la posibilidad de compartir mejores prácticas, trabajos de investigación y nuevos programas relacionados con la educación y la investigación de cooperativas y mutuales crediticias. Si desea exponer su trabajo en el congreso este verano, escriba a [chamberlain@ace.coop](mailto:chamberlain@ace.coop).

Ella afirma que fueron los primeros años de su trayectoria en el movimiento cooperativo los que le permitieron apreciar la importancia de ayudar a las personas frente a frente y alentar a los productores agropecuarios a convertirse en líderes a un nivel básico. “Muy a menudo, cuando estábamos realizando los programas para productores agropecuarios jóvenes, los hombres y mujeres que llegaban el primer día eran tímidos, no confiaban mucho en sí mismos y pensaban que a nadie podía llegar a interesarle lo que ellos tuvieran para decir.



Crystal y su esposo, Gene Smithmyer, lograron muchas cosas cuando eran jóvenes y aprendieron a lidiar con los desafíos del mundo actual.

Si hubiésemos hecho bien nuestro trabajo, esas mismas personas luego habrían presentado informes o habrían expresado sus opiniones o inquietudes abiertamente. En ese entonces, no pensaba que fuese una meta muy complicada que las cooperativas fueran capaces de trabajar con sus miembros y ayudarlos a encontrar su propia voz”.

En diciembre, Smithmyer tuvo que someterse a una operación de rodillas, en parte debido a una enfermedad neurológica poco común. Según ella, los clientes de AgrAbility for Pennsylvanians, la empresa en la que trabajaba, fueron su fuente de inspiración para superar sus nuevos impedimentos físicos y hallar formas de seguir contribuyendo con su familia, la comunidad y el trabajo.

## Un ganador del premio de ACE llevó la cooperación directamente a las aulas

Una organización de Costa Rica recibió una mención de ACE en 2007 por su sobresaliente programa de educación cooperativa. CENECOOP, una organización dedicada a la investigación, educación y capacitación cooperativas, desarrolló un programa de educación cooperativa por Internet para alumnos de toda Costa Rica. ACE UpDate se comunicó con Stéfano Arias Ocampo, gerente general de CENECOOP, para pedirle más información. A la fecha, 155,438 jóvenes, 29,528 docentes y 440 centros educativos se han beneficiado directamente con el programa. También se lo considera un recurso para todo Centroamérica. Algo interesante es que el proyecto recibió cierto apoyo financiero del Centro Cooperativo Sueco, el cual se dedica a establecer cooperativas más sólidas en la región.



**ACE UpDate:** ¿Qué fue lo que motivó a Costa Rica a enseñarles a los niños sobre las ventajas de las cooperativas de ahorro y crédito?

**CENECOOP:** El curso se centra en enseñar los principios y valores de las cooperativas, la historia del cooperativismo en Costa Rica y la forma en que los jóvenes pueden crear una cooperativa escolar que refuerce el centro educativo directamente desde el aula.

**ACE UpDate:** ¿Qué resultados esperan? ¿Se supervisa el aprendizaje del alumno?

**CENECOOP:** El efecto positivo más importante es que el tema del cooperativismo se ha vuelto a incluir en la agenda y no se limitará a un día por año, como era antes. El material es útil a largo plazo y tiene una buena aceptación, lo cual ayuda a paliar la gran necesidad de exposición al asunto. El nivel de capacitación de los jóvenes y los docentes ha superado ampliamente nuestras expectativas.

Todos los docentes de diferentes áreas participaron en talleres educativos, donde recibieron instrucciones sobre cómo enseñar cooperativismo. Se diseñó una herramienta para extender los límites del cooperativismo y esparcir esta visión por todo Centroamérica.

En cuanto al seguimiento del aprendizaje, se realiza una minuciosa supervisión de los resultados obtenidos en cada uno de los centros educativos. Después de completar el curso de cooperativismo escolar, cada alumno tiene la posibilidad de participar en una gran cantidad de campamentos que ofrece Cenecoop RL para la continuación del aprendizaje.



**ACE UpDate:** ¿Qué obstáculos se les presentan?

**CENECOOP:** En ocasiones, los centros educativos carecen de equipos adecuados o tienen equipos en malas condiciones.

A veces, debemos trabajar mucho con los directores y docentes de los centros educativos que consideran poco interesante o muy difícil la utilización de herramientas tecnológicas, pero después de la capacitación que Cenecoop RL realiza, la tarea se facilita.

### NOMINACIONES PARA LOS PREMIOS ACE 2008

Los formularios de nominaciones para los que inspiran o llevan adelante proyectos de educación e investigación en el área de cooperativas y mutuales crediticias están publicados en el sitio web de la asociación: [www.ace.coop](http://www.ace.coop).

La fecha límite para las nominaciones es el lunes 30 de junio. Los premios se presentarán en el banquete de ACE el 30 de julio en Ottawa. Para obtener más información sobre el proceso de nominación, envíe un correo electrónico a la presidenta del comité de premios de la ACE, Cathy Statz, a [cstatz@yahoo.com](mailto:cstatz@yahoo.com).

# La Cooperativa Sustentable



2008 ACE INSTITUTE

29 de julio - 1 de agosto ♦ Ottawa, Ontario



**VISIÓN**



**EDUCACIÓN**



**LIDERAZGO**



***El congreso anual de ACE Institute es la única conferencia dedicada exclusivamente a resaltar programas innovadores en materia de educación cooperativa. El evento brinda la posibilidad de relacionarse a través de las fronteras con docentes, investigadores y otros profesionales cuyo objetivo consiste en desarrollar programas educativos para cooperativas y mutuales crediticias.***

LOS ASPECTOS PRINCIPALES DEL CONGRESO INCLUYEN:

- ♦ Énfasis en la investigación
- ♦ Interlocutor principal
- ♦ Visitas de estudio a cooperativas
- ♦ Talleres y paneles
- ♦ Premios
- ♦ Traducción simultánea al español, inglés y francés

ALOJAMIENTO:

Lord Elgin Hotel  
100 Elgin Street  
Ottawa, Ontario, Canadá  
K1P 5K8

Para reservas, llame directamente al hotel: 1-800-267-4298. **Se toman reservas hasta el 1 de julio de 2008.**

**Precio de habitación para participantes del congreso:** CAN \$142.00 simple/doble. Para acceder a las tarifas especiales del congreso, asegúrese de mencionar que pertenece a ACE.

MÁS INFORMACIÓN:

Para obtener más información o ser patrocinador, comuníquese por correo electrónico a [chamberlain@ace.coop](mailto:chamberlain@ace.coop) o visite nuestro sitio web: [www.ace.coop](http://www.ace.coop).

La información para la inscripción se publicará en mayo de 2008.

**ACE**  
Association of Cooperative Educators

## Noticias de ACE ▼▼▼

### EL DIRECTORIO DE ACE TE NECESITA

Los miembros de ACE están invitados a proponer candidatos para la próxima elección de la junta directiva que se realizará durante el verano de 2008. Los integrantes de la junta deben gozar de cierto prestigio, ser capaces de cumplir mandatos de tres años, participar activamente en las reuniones o llamadas en conferencia trimestrales de la junta, asistir al congreso anual de ACE Institute y asumir las responsabilidades y obligaciones de un directivo. Las sugerencias sobre candidatos deberían enviarse al Presidente del Comité de Nominaciones, **James Wadsworth**, por correo electrónico a [James.Wadsworth@USDA.gov](mailto:James.Wadsworth@USDA.gov).

Otros miembros del Comité de Nominaciones son: **Rizick Rosario Peña**, de la Cooperativa de Seguros Múltiples de Puerto Rico y **Louis Doering**, de Twin Cities Cooperatives Federal Credit Union, en Falcon Heights, Minnesota. Los mandatos de tres años de los siguientes miembros de la junta finalizan en 2008: **Sylvia Ríos Ortiz**, de la Cooperativa de Seguros de Vida de Puerto Rico; **Roger Herman**, del Centro para el Estudio de Cooperativas de la Universidad de Saskatchewan; y **Jessica Gordon Nembhard**, educadora de cooperativas de College Park, Maryland.



### DÍA NACIONAL DE LA INDUSTRIA DE EVENTOS 2008

Como parte de los preparativos de su primer congreso sobre sostenibilidad y educación cooperativa, ACE participará del Día Nacional de la Industria de Eventos 2008 que se realizará el 10 de abril, cerca de Ottawa, la ciudad anfitriona de ACE Institute 2008. También están invitados todos aquellos que deseen aprender sobre prácticas ecológicas relacionadas con los eventos. El interlocutor principal será Thomas Homer-Dixon, titular de la cátedra George Ignatieff de Estudios de Paz y Conflictos de la Universidad de Toronto. Para más información, visite [www.nmidottawa.ca](http://www.nmidottawa.ca).

### HORA DE RENOVARSE E INVITAR A UN AMIGO

Ya es hora de renovar su membresía en la asociación Association of Cooperative Educators.

#### Beneficios de ACE

- ▶ ACE es una interesante red internacional de educadores, investigadores y profesionales que trabajan en cooperativas.
- ▶ Los miembros de ACE disfrutan el conocimiento, la diversidad y la cultura.
- ▶ ACE rejuvenece a los educadores de las cooperativas a través del intercambio de ideas y experiencias.
- ▶ Atrae a las empresas y las industrias para que apoyen la educación cooperativa.

#### Los miembros de ACE

- ▶ se enorgullecen de formar parte de una organización de desarrollo y educación cooperativa que trasciende las barreras políticas y culturales.
- ▶ están ansiosos por desarrollar conexiones cooperativas entre las diferentes industrias y profesiones.
- ▶ sienten la seguridad que les transmite ACE al apoyar y legitimar su rol en el desarrollo, la investigación y la educación cooperativa.

#### Logros de 2007

- ▶ ACE organizó el congreso anual en Saskatoon junto con la Asociación Canadiense de Estudios en Cooperación (CASC), lo cual permitió reunir a los educadores y académicos de cooperativas de todo el mundo para debatir sobre la investigación cooperativa y la economía social. El encuentro conjunto tuvo la mayor asistencia que se haya registrado jamás en un congreso de ACE o CASC.
- ▶ ACE lanzó su nuevo sitio web: [www.ace.coop](http://www.ace.coop).
- ▶ ACE publicó el primer boletín en español.
- ▶ ACE sumó capacidad al incorporar a Cathy Chamberlain como directora de comunicaciones.
- ▶ ACE designó a Chris Clamp, de la universidad Southern New Hampshire University, como su representante en el Comité de Investigación de Norteamérica para la Alianza Cooperativa Internacional (ICA), lo cual marcó una era de mayor coordinación entre ACE e ICA.

#### Una mirada hacia el futuro

- ▶ ACE Institute 2008, La cooperativa sustentable: visión, liderazgo, educación. 29 de julio - 1 de agosto. Ottawa, Ontario. El congreso incluye interpretación simultánea al inglés, español y francés.
- ▶ Información en español en el sitio web de ACE.
- ▶ Las grabaciones en español, inglés y francés de las presentaciones del congreso se publican en el sitio web.

Para acceder en línea a un formulario de solicitud y renovación de la membresía en ACE, visite nuestro sitio [www.ace.coop](http://www.ace.coop).

## Noticias de miembros ▼▼▼

▶ **Andrew McLeod** miembro de ACE, es el autor del libro *Holy Cooperation!* (¡Sagrada cooperación!), que saldrá pronto a la venta. Este libro surgió de una monografía que presentó en el simposio de ACE 2007 en Saskatoon, en la cual exploraba la conexión entre las cooperativas y el cristianismo. La editorial que lo publicará es Wipf and Stock y se espera que esté disponible en primavera a través de [www.wipfandstock.com](http://www.wipfandstock.com) y otras librerías en línea.

▶ La oficina de Cooperative Communicators Association abrió recientemente sus puertas en 1402 39th Street, Parkersburg, Virginia del Oeste (CP: 26104); teléfono 806-777-6489; [cca@communicators.coop](mailto:cca@communicators.coop). La oficina se trasladó junto con la Directora Ejecutiva **Susie Bullock**, quien se mudó de Texas a Virginia del Oeste.



▶ **Sonja Carrière** se reincorporará a la Asociación de Cooperativas de Ontario cuando regrese de Ghana, donde participa de un programa de intercambio juvenil internacional de seis meses por intermedio de la Asociación de Cooperativas Canadienses. Como coordinadora educativa, sus funciones incluirán la supervisión del programa de verano de Jóvenes Líderes de Cooperativas (CYL) de Ontario, que acaba de celebrar su cuadragésimo aniversario. Carrière ganó el premio On Co-op Spirit 2007, el cual se entrega en reconocimiento a los logros juveniles. Para obtener más información sobre CYL, visite [www.ontario.coop/CYL](http://www.ontario.coop/CYL).

▶ Se ha designado al historiador **Brett Fairbairn**, quien asiste y brinda apoyo a ACE desde hace mucho tiempo, en el cargo de Rector y Vicepresidente Académico de la Universidad de Saskatchewan. Asumirá el cargo el 1 de julio, pero su intención es permanecer vinculado al Centro de Estudio de Cooperativas de la universidad.



▶ El Congreso Universitario sobre Cooperativas se realizó a mediados de febrero en Minneapolis, Minnesota, destinado a alumnos egresados de escuelas secundarias (programas de certificados y títulos), instructores y consejeros de educación posterior a la secundaria, instructores de negocios o agricultura para escuelas secundarias y asesores de la FFA de Colorado, Iowa, Kansas, Minnesota, Misuri, Montana, Nebraska, Ohio, Dakota del Sur y Wisconsin. Los fondos para dicho evento se obtuvieron a través de National Farmers Union Foundation, con un importante apoyo de CHS Foundation; otros patrocinadores fueron Cooperative Foundation, Farmers Union Marketing & Processing

Foundation, Twin City Co-ops Federal Credit Union, Federated Youth Foundation (asociada a la Federación de Cooperativas de Wisconsin), MAC Education Foundation (asociada a la Asociación de Cooperativas de Minnesota) y CHS. **Cathy Statz**, directora de ACE y miembro del Sindicato de Productores Agropecuarios de Wisconsin, coordinó la conferencia en nombre de NFU Foundation.

▶ El instituto British Columbia Institute for Co-operative Studies ahora brinda su programa radial "Each for All" (Uno para todos) en la Radio cooperativa con sede en Vancouver. El programa se emite los jueves a las 11 a.m., horario del Pacífico, por CFRO, 102.7 FM, o a través del sitio web [www.coopradio.org](http://www.coopradio.org). La emisora afirma ser una emisora radial comunitaria no comercial, financiada por los oyentes y de propiedad cooperativa: "desde el corazón de la región este del centro de Vancouver, transmite Co-op Radio, una voz para los que no tienen voz, que lucha por darles un espacio a las comunidades marginadas". Para descargar programas de Each for All, visite [www.eachforall.org](http://www.eachforall.org).



▶ CHS Inc., una compañía de granos, alimentos y energía y la Universidad Estatal de Kansas acaban de anunciar que se han transferido \$40,000 del capital accionario en poder de las cooperativas miembro de CHS a la Universidad Estatal de Kansas para 2008.



La suma transferida se utilizará para financiar una cátedra para estudios cooperativos en el centro Arthur Capper Cooperative Center de la Universidad Estatal de Kansas, un centro de excelencia en educación cooperativa. Desde el lanzamiento piloto del Programa de Transferencia de Capital Accionario de CHS el año pasado, la Universidad Estatal de Kansas ha recibido de CHS un capital total de \$80,000.

Este verano, en el congreso de 2008 de ACE Institute en Ottawa, se presentará una descripción de este programa piloto.

▶ En febrero, la Universidad Estatal de Dakota del Sur (SDSU) y CHS Foundation anunciaron el lanzamiento del Programa Educativo de Globalización de la Industria Agropecuaria de CHS en SDSU. CHS Foundation es la entidad de CHS que más fondos aporta.



Con un subsidio inicial de \$35,000, el Programa Educativo de Globalización de la Industria Agropecuaria de CHS

## Noticias de miembros (cont.) ▼▼▼

CHS continúa de la página 9

brindará a los alumnos de SDSU una oportunidad única de aprendizaje a través de una serie de cursos recomendados sobre la industria agropecuaria, el comercio internacional, las cooperativas y las lenguas extranjeras; una pasantía en una industria agropecuaria, como CHS o una cooperativa local; oportunidades de asesoramiento de pequeñas empresas; y viajes internacionales.

Evert Van der Sluis, profesor del Departamento de Economía de la Facultad de Agricultura y Ciencias Biológicas de SDSU dirige el programa universitario. La Asociación de Cooperativas de Dakota del Sur aportará valiosas conexiones con industrias cooperativas agropecuarias de todo el estado.

► El programa de la Maestría en Administración de Cooperativas y Mutuales Crediticias (Master of Management-Co-operatives and Credit Unions) de la Universidad de Saint Mary en Halifax tiene una nueva dirección “punto coop”: [www.mmccu.coop](http://www.mmccu.coop). Su nuevo Centro de Excelencia en Contabilidad e Informes para Cooperativas se encuentra en [www.coopaccounting.coop](http://www.coopaccounting.coop).

► El Programa para Empresas Cooperativas de la Universidad de Cornell recopila un inventario actualizado de programas y recursos disponibles para las juntas directivas de las empresas cooperativas. Para obtener más información y participar en el estudio, comuníquese con Jenna Van Lieshout por correo electrónico a la dirección [jmv39@cornell.edu](mailto:jmv39@cornell.edu).

► La fundación Cooperative Foundation recientemente otorgó subsidios a cinco organizaciones por un monto total de más de \$16,000 para el desarrollo y la educación de cooperativas y estableció sus prioridades para este año.



A continuación, se incluyen los beneficiarios de dichos fondos hasta la fecha.

- Senior Cooperative Foundation recibió \$8,000 para financiar un estudio de viabilidad de un grupo de compra conjunta entre cooperativas de geriátricos.
- El Proyecto Alimentario de la Región Norte de Northcountry Cooperative Foundation recibió un subsidio de \$2,500 para desarrollar un documento de mejores prácticas para los proyectos de desarrollo cooperativo de la región central de la ciudad.
- Coretta Scott King Center, perteneciente a Antioch College de Yellow Springs, Ohio, recibió \$1,111 para la publicación de

fotos y entrevistas a líderes de cooperativas alimentarias de Minnesota.

- El Taller para Directivos de Cooperativas de Minnesota Grain and Feed Association recibió \$1,000 para cubrir gastos relacionados con un orador especialista en educación cooperativa.
- El Congreso Universitario sobre Cooperativas organizado por el Sindicato Nacional de Productores Agropecuarios recibió un subsidio de \$3,500 para solventar los gastos del programa.

A la hora de otorgar subsidios a las organizaciones mencionadas, la fundación se basó en una serie de prioridades, entre las que se incluyen:

- Participación de oradores relacionados con la educación cooperativa en encuentros y convenciones
- Investigación sobre cooperativas
- Desarrollo y distribución de materiales y programas de educación cooperativa
- Asistencia a programas de educación cooperativa con el apoyo de Ralph K. Morris Foundation
- Proyectos innovadores de desarrollo cooperativo en colaboración con otros patrocinadores.

Por más de 60 años, Cooperative Foundation ha servido de base para diversos sectores de la comunidad empresarial cooperativa al apoyar proyectos de educación y desarrollo únicos e innovadores para las cooperativas. Cooperative Foundation es una fundación privada que surgió en St. Paul en 1945 al unirse los líderes de las cooperativas de la región. Una gran parte de su patrimonio financiero se debe a la visión y generosidad del arquitecto de St. Paul Thomas Ellerbe padre y su familia. Cooperative Foundation funciona gracias a las donaciones y contribuciones de los benefactores de las cooperativas. Para obtener más información, visite [www.thecooperativefoundation.org](http://www.thecooperativefoundation.org).

► **Tanya Gracie**, miembro de ACE que realiza las prácticas de desarrollo cooperativo en la Asociación de Cooperativas de Ontario, habló en la Convención de Cooperativas Juveniles perteneciente a la convención estatal/reunión anual del Sindicato de Productores Agropecuarios de Wisconsin que se realizó el 2 y 3 de febrero. El programa subvencionado por CHS Foundation para jóvenes en los grados 7 a 12 se desarrolla al mismo tiempo que el encuentro anual para adultos. La temática global de la convención, tanto para los jóvenes como para los adultos, fue “Desafíos mundiales, soluciones locales”.

## Noticias destacadas ▼▼▼

### EN SU QUINTO AÑO, EL PROGRAMA DE PASANTÍAS DE ONTARIO PERMITE EMPEZAR A TRABAJAR EN ORGANIZACIONES COOPERATIVAS

El Programa de Pasantías en Cooperativas de Ontario, ganador del premio ACE, acaba de lanzar una nueva fase para 15 pasantes que trabajan en organizaciones cooperativas en toda la provincia. El programa es una de las iniciativas clave de Aprendizaje Cooperativo de la Asociación de Cooperativas de Ontario y constituye un paso importante para introducir e integrar a los jóvenes en los sectores de las cooperativas y las mutuales crediticias. El programa ofrece subsidios salariales a los empleadores y capacitación a los pasantes. Ahora, en su quinto año, la Asociación de Cooperativas de Ontario facilita el programa de manera conjunta con la Estrategia de Empleo Juvenil del gobierno canadiense. Para obtener más información sobre el programa, comuníquese con Audrey Aczel-Castillo por correo electrónico a la dirección [Audrey Aczel-Castillo](mailto:Audrey.Aczel-Castillo@ontario.coop) [acastillo@ontario.coop](mailto:acastillo@ontario.coop), o al 519.763.8271 int. 24 o ingrese en [www.ontario.coop/Interns](http://www.ontario.coop/Interns).

### UNA NUEVA MAESTRÍA DE SNHU FORMARÁ UNA NUEVA GENERACIÓN DE ESPECIALISTAS EN COOPERATIVAS

A la excelencia lograda durante varios años en materia de educación y desarrollo en cooperativas, Southern New Hampshire University ha sumado una especialización en cooperativas y mutuales crediticias a través de su Facultad de Desarrollo Económico Comunitario. La profesora Christina Clamp afirma que éste es un proyecto de larga data iniciado por docentes como ella que han enseñado sobre cooperativas por varios años. Clamp calcula que la especialización atraerá a 10

alumnos por año, según el interés en el sector cooperativo que han demostrado alumnos anteriores. El profesor adjunto Dean Anthony Poore dice que el programa afianzará la facultad como recurso para el sector cooperativo y resaltarán la importancia de las cooperativas y mutuales crediticias como herramientas para el desarrollo económico. “Nuestro programa de maestrías siempre ha tenido como objetivo fomentar y desarrollar capacidades generales, pero hay personas que desean ahondar en ciertas cuestiones”, comenta. “Esto abre el abanico de opciones para que las personas obtengan exactamente lo que quieren”.

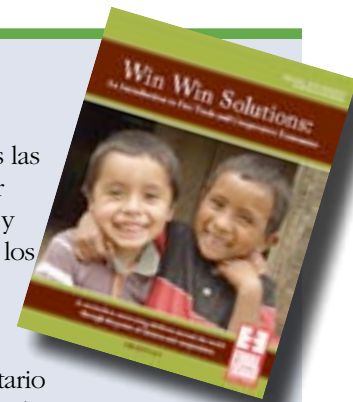
El programa de SNHU difiere de otros estudios cooperativos en los que los alumnos de la maestría pueden diseñar, desarrollar y evaluar aplicaciones cooperativas como parte de los requisitos del proyecto para obtener el título. Según Clamp, “podemos lograr más cosas en torno al desarrollo cooperativo cuando éste se basa en nuestras virtudes con respecto al desarrollo económico comunitario y las conexiones con la comunidad”. A esto agrega que la especialización puede ayudar a que el movimiento analice sus mejores prácticas de una manera más crítica. Clamp considera que el próximo paso de la facultad debería ser la creación de un centro en el que los alumnos graduados puedan ayudar a poner en marcha las cooperativas y mutuales crediticias en desarrollo y reforzar sus operaciones.

Las solicitudes para la Especialización (maestría en ciencias) en Cooperativas y Mutuales Crediticias para el Desarrollo Económico Comunitario se aceptan hasta junio. Para obtener más información, ingrese en [www.snhu.edu/ced](http://www.snhu.edu/ced), o comuníquese con Poore al 603-644-3123 o por correo electrónico a [a.poore@snhu.edu](mailto:a.poore@snhu.edu).

### EQUAL EXCHANGE INCORPORA UN PLAN DE ESTUDIOS DE COMERCIO SOLIDARIO PARA JÓVENES

Después del lanzamiento de su plan de estudios sobre comercio solidario este año, la organización Equal Exchange (Intercambio Equitativo) con sede en Massachussets ha estado ocupada con las respuestas a llamadas de los medios y los docentes, comenta Kelsie Evans, coordinadora del programa de recaudación de fondos de la cooperativa. La cooperativa de trabajadores lanzó un plan de estudios de 120 páginas y cuatro unidades sobre igualdad en sistemas alimentarios, comercio solidario, economía cooperativa y soluciones cooperativas. Los docentes, padres y organizadores de eventos para recaudar fondos pueden adquirir los materiales en línea a \$25 en [www.equalexchange.coop/fundraiser](http://www.equalexchange.coop/fundraiser). Cada unidad incluye lecciones adecuadas para los niveles 4 a 9.

por docentes y colaboradores. Los materiales describen a grandes rasgos las conexiones que se pueden establecer con los planes de estudio nacionales y estatales. Si bien no se prevé traducir los materiales al español o al francés en el corto plazo, Evans afirma que los alumnos pueden trabajar en español a través de un programa complementario por correspondencia que comunica a alumnos estadounidenses con jóvenes de la República Dominicana, hogar de una de las cooperativas productoras de cacao que se incluyen en el plan de estudios. El proyecto surgió de las relaciones que Equal Exchange forjó con diferentes establecimientos educativos que venden productos de comercio solidario para recaudar fondos. Según Evan, la cooperativa advirtió que los padres y los docentes querían aprovechar la recaudación de fondos como una oportunidad para enseñar a los jóvenes sobre el comercio solidario y las condiciones del mundo en desarrollo.



Canadá brinda un plan de estudios alternativo sobre comercio solidario a través del sitio web de la cooperativa de Ottawa La Siembra: [www.lasiembra.com](http://www.lasiembra.com)

Equal Exchange financió la totalidad del proyecto y la mayor parte de la redacción la revisó un consultor educativo que trabajó junto con un comité asesor integrado

## Noticias destacadas (cont.) ▼▼▼

### CREDIT UNIONS' FINANCIAL LESSONS FOR YOUTH HELP FAMILIES

Las charlas financieras de jóvenes para jóvenes podrían ser una valiosa herramienta para ayudar a las comunidades con necesidades insatisfechas, afirma Margaret Libby, directora ejecutiva de Mission Community Financial Assistance en California.



La organización de Libby es una filial sin fines de lucro de Mission Area Federal Credit Union y sirve a una comunidad con una mayor juventud y violencia juvenil y un menor ingreso promedio que el resto de San Francisco. “La mutual crediticia es la única entidad financiera con productos y servicios realmente diseñados para ayudar a las personas de bajos ingresos y recursos a estabilizar su situación financiera y pisar más firme”, comenta. Luego agrega que las personas llegan a pagar \$792 por un préstamo de \$325 de “prestamistas del día de pago”. Un 56 por ciento de las personas de la comunidad no tienen ninguna relación con una entidad financiera establecida. “Son demasiadas las personas que pierden el dinero que tanto les costó ganar al cobrar cheques, enviar remesas y recurrir a pequeños préstamos”.

Para la mutual crediticia, una forma de integrar familias enteras consiste en llegar a los jóvenes. Y agrega, “esperamos ver que podemos interesarles a los padres, (en especial) ya que muchos de los jóvenes con los que trabajamos son inmigrantes que pueden servir de puente para que sus familias desarrollen relaciones de confianza y conozcan nuestros servicios”. Libby dice que la mutual crediticia espera atraer a los jóvenes al YCUP (programa juvenil de mutuales crediticias), el cual se promociona como el primer programa de mutuales crediticias de California cuyo funcionamiento está a cargo de jóvenes. El YCUP pertenece a 500 miembros menores de 18 años. Los miércoles a la tarde y los sábados, la mutual crediticia juvenil abre sus puertas junto a la mutual crediticia principal y todos los cajeros son adolescentes. El gerente y los directivos también son jóvenes.

Un Comité de Investigación Aplicada, integrado por jóvenes de entre 14 y 17 años, también está capacitado para organizar debates grupales y encuestas dirigidas a jóvenes, con el objeto de conocer su actitud con respecto al ahorro. El comité recabará datos e identificará estrategias de marketing y productos nuevos, además de otorgar recomendaciones para los servicios de mutuales crediticias. El grupo también estudia las mejores prácticas de otras mutuales crediticias y organizaciones juveniles. A través de Capacitadores Juveniles para el Desarrollo Económico, los jóvenes de entre 14 y 17 años reciben empleo y capacitación para visitar agencias y grupos comunitarios, debatir sobre diferentes aspectos de la administración financiera y analizar la administración del dinero en términos simples.

Libby dice que sus jóvenes también cuentan con el apoyo de National Federation of Community Development Credit Unions y Federation Youth Network, lo cual brinda la posibilidad de llevar representantes jóvenes al encuentro nacional y al congreso para jóvenes que se realizan todos los años: “Una gran parte de los jóvenes con los que trabajamos no han tenido la posibilidad de viajar mucho. Gracias a este programa, ahora pueden conocer a otros jóvenes que realizan este tipo de trabajo”.

El coordinador de Youth Network de National Federation, Dan Apfel, cuenta que hay 10 mutuales crediticias en 41 estados que tienen estrategias juveniles ejemplares de este tipo. Algunos de los obstáculos que impiden que una mayor cantidad de mutuales crediticias adopten esta estrategia de desarrollo comunitario son la falta de dinero y la falta de personal. El objetivo de la federación consiste en ayudar a las mutuales crediticias a ofrecer más a los jóvenes y apoyar los programas juveniles para otorgar facultades a más comunidades de bajos ingresos.

*Jóvenes del YTEP (Dianne Tello, Stephanie López y Dylan Robinson) trabajando juntos para capacitar a los jóvenes del distrito de Mission. ▼*

*Jóvenes de Mission Community Financial Assistance y de otras partes de los EE. UU. se reúnen en el congreso anual de la federación de mutuales crediticias. ▶*



## Noticias destacadas (cont.) ▼▼▼

### PUBLICACIONES

#### *Sharing Among Us: Parents, Children, and Teachers Communicate (Cómo compartir entre nosotros: comunicación entre padres, hijos y docentes)*

Editado por E. Anne Eddowes, 2007 (98 páginas), Parent Cooperative Preschools International.

Revisado por Carol Brown, Directora Ejecutiva, Organization for Parent Participation in Childcare and Education, Ontario.

*Sharing Among Us* se escribió con el objeto de ayudar a todos los centros para la primera infancia, en especial las cooperativas, a explotar al máximo su potencial. El público de este libro comprende docentes de la primera infancia, ayudantes, voluntarios y todos los padres. El texto es de fácil lectura e incluye ejemplos y tablas para ilustrar el contenido. Los capítulos abarcan diversos temas, incluso comunicación, habilidades y necesidades básicas de los niños, estilos de aprendizaje, programas en educación preescolar, desafíos para los niños, cómo cultivar la diversidad en el entorno de aprendizaje inicial, programas para la participación de los padres y educación para padres.

Para el profesional (el educador de la primera infancia y los ayudantes en el aula), la información se explica de forma tal que el docente pueda compartirla con los padres. El material se diseñó como una herramienta para educar a los padres sobre el aprendizaje adecuado según el desarrollo del niño en el entorno de juego de la educación preescolar. Las tablas proporcionan ejemplos concretos de estilos de aprendizaje y de cómo interpretar esta información.

Para los padres de niños en edad preescolar, se incluyen observaciones sobre la forma en que los niños se comunican y desarrollan el habla y el lenguaje. Hay consejos para que los padres aprovechen mejor su tiempo, perfeccionen sus métodos de crianza y optimicen el aprendizaje de sus hijos. Se incluyen sugerencias sobre cómo adaptar la información del aula para utilizarla en el hogar. El tema de la diversidad cultural se desarrolla a lo largo de este libro, con recomendaciones simples para advertir las diversas costumbres que nos rodean.

Una gran cantidad de información subraya el modo en que el entorno cooperativo puede beneficiar a los padres, a los hijos y a la comunidad. Se incluyen referencias y fuentes adicionales para complementar el estudio de temas diversos. Cada capítulo lo ha escrito un experto en la materia.

Para solicitar copias de *Sharing Among Us* en línea, ingrese en [www.ncba.coop](http://www.ncba.coop) comuníquese por correo electrónico a [cnclbc@telus.net](mailto:cnclbc@telus.net) o llame al (604) 435-4430.

#### *Youth Reinventing Co-operatives... again (Los jóvenes reinventan las cooperativas... otra vez)*

¿Qué más se podría decir sobre la incorporación de los jóvenes en las organizaciones cooperativas? Al parecer, mucho. El instituto British Columbia Institute for Co-operative Studies está recopilando historias para publicar un segundo volumen de *Youth Reinventing Co-operatives* este verano.

El primer volumen se publicó hace apenas tres años, pero “hay más historias que contar”, afirma el coordinador del proyecto, Robin Puga. El primer trabajo fue un éxito y, sorprendentemente, atrajo a diversos grupos; incluso fue traducido al español por la Universidad de Buenos Aires.

Los fondos para una versión en español del segundo volumen ya están garantizados, y Puga dice que, de encontrar un socio, se publicará una traducción al francés.

Los grupos están invitados a presentar sus estudios “mediante sus propias palabras”, agrega Puga. Espera incluir hasta 40 ejemplos de jóvenes que formen sus propias cooperativas o exploren sociedades en sus comunidades a través

de la cooperación. También se incluirán los trabajos de otros grupos que representen un beneficio para la juventud.

La tirada inicial del nuevo volumen será de 1,000 unidades y la publicará la editorial de la cooperativa, New Rochdale Press.

Uno de los estudios que Puga destaca en el nuevo volumen trata sobre una emisora de radio formada por una cooperativa de jóvenes en Argentina. En 1986, un grupo de jóvenes con ideas similares se propusieron ofrecer una voz alternativa para analizar problemas representados inferiormente, como sobrevivir en una economía globalizada y desempeñarse en el mercado laboral argentino.

La radio sigue transmitiendo y se la puede escuchar en línea en: [www.fmentransito.org.ar/index.php](http://www.fmentransito.org.ar/index.php)

Puga comenta que el ímpetu para los proyectos de Youth Reinventing Co-operatives surgió del congreso para jóvenes de todo el mundo denominado *Building Cooperative Futures* (Construcción de futuros cooperativos). Este año, el congreso vuelve a British Columbia y se realizará en Vancouver. Dicho evento será posible gracias a una sociedad entre el instituto y la Asociación de Cooperativas de British Columbia.

El nuevo volumen de *Youth Reinventing Co-operatives* podrá conseguirse por menos de \$25 a través del sitio web del centro: [www.bcics.org](http://www.bcics.org).



## Las cooperativas de Quebec le dan la bienvenida a la nueva generación



Colette Lebel, agr.  
Directora de Asuntos  
Cooperativos  
Desarrollo Sustentable  
La Coop fédérée

El Movimiento Cooperativo de Quebec desempeña una búsqueda activa para incorporar la nueva generación. El Conseil québécois de la coopération et de la mutualité (CQCM) coordina esfuerzos durante todo el año para promover el desarrollo de una sólida red de colaboradores jóvenes. Por ejemplo, en primavera, se celebra la Semaine provinciale de la relève coopérative en toda la provincia. Además, se estableció una nueva estructura oficial, la Alliance des jeunes coopérateurs et mutualistes y el CQMC son miembros de su comité. Una vez al año, la Alliance organiza un encuentro provincial para reunir a jóvenes de todos los sectores cooperativos a fin de fomentar y nutrir su sentimiento de pertenencia al movimiento cooperativo de Quebec. CQMC también ha desarrollado programas escolares para los más pequeños (vea el artículo sobre el conjunto de herramientas de Jeune Coop para emprendimientos cooperativos).

En otros sectores también hay mucha actividad. Por ejemplo, en Desjardins, el Programme Action Jeunesse (vea “La incorporación de jóvenes sigue siendo una prioridad para la cooperativa financiera más importante de Quebec”) ya está en funcionamiento desde hace unos años. La red de La Coop fédérée ha organizado varios foros en todas las regiones para comprender mejor las necesidades de la nueva generación y ha establecido un fondo de asistencia a las cooperativas, Fonds coopératif d’aide à la relève, como una forma de brindar apoyo. Este fondo se divide en tres componentes: la asistencia a organizaciones agropecuarias, el desarrollo de competencias y el acceso a servicios profesionales a medida. Los sectores cooperativos de las industrias láctea, forestal y educativa también ofrecen diversos programas de becas y pasantías.

### LA INCORPORACIÓN DE JÓVENES SIGUE SIENDO UNA PRIORIDAD PARA LA COOPERATIVA FINANCIERA MÁS IMPORTANTE DE QUEBEC

Ya han pasado cinco años desde que una abrumadora mayoría de delegados votaron a favor de la propuesta de lanzar un programa que demuestre su profundo compromiso con la juventud. El Programa Juvenil de Desjardins destinado a jóvenes de entre 15 y 30 años se centra en cuatro estrategias: servir a la juventud mediante productos que se adapten a sus necesidades específicas; brindar información financiera accesible; ayudar a los jóvenes a encontrar trabajos gratificantes; y, por último, permitir su exposición a los procesos democráticos de la cooperativa.

A continuación, se mencionan algunos de los programas clave de los tantos que ofrece el Grupo.

#### **Programa de pasantías para jóvenes funcionarios de Desjardins**

“Tras su inauguración en 1996, este programa ha funcionado como un trampolín (para que los jóvenes formen parte de una junta directiva)”, dice Odette Duchesne, supervisora de los

programas juveniles para Desjardins Group. Los jóvenes de entre 18 y 30 años reciben una capacitación que varía entre uno y dos años para sumarse a juntas directivas.

También comenta que “las caisses (mutuales crediticias) de Desjardins han realizado numerosos esfuerzos para invitar a los jóvenes a participar en el desarrollo socioeconómico de la comunidad en la que viven y aprender sobre el mundo de las cooperativas financieras”. Los directivos electos y pasantes menores de 35 años representan el 10 por ciento de las juntas directivas (estadísticas de 2007) de las caisses de Desjardins (en comparación con el 5.6 por ciento de hace cinco años). Duchesne agrega que el porcentaje actual de jóvenes en cargos directivos se logró en 2006; “de modo que aún quedan esfuerzos por hacer (para atraer a más jóvenes)”.

#### **Socios para el empleo de jóvenes**

Es imposible pasear por Quebec sin ver afiches de eventos y programas sociales patrocinados principalmente por Desjardins. Para ayudar a que

Incorporación continúa en la página 15

*Incorporación continúa de la página 14*

los jóvenes de Quebec permanezcan en la provincia y, especialmente, sigan trabajando en las áreas rurales, Desjardins se ha asociado con empresas que se especializan en oportunidades laborales para jóvenes, como *Place aux jeunes du Québec* y *Réseau des carrefours jeunesse-emploi du Québec*.

#### **Conocimientos y productos financieros**

Los productos financieros y el conocimiento de cómo usarlos van de la mano. Desjardins ofrece sitios web orientados a jóvenes y ha desarrollado productos como d.plan para estudiantes y D Capital Solution para estudiantes con necesidades financieras importantes, con lo cual reciben asesoramiento y apoyo para administrar sus obligaciones financieras.

Por supuesto, la participación de los jóvenes de Desjardins no se limita al grupo de entre 15 y 30 años.

#### **Las caisses escolares fomentan el ahorro**

El programa de caisses escolares lo creó hace cien años un pionero de las cooperativas, Alphonse Desjardins, y hoy sigue siendo un pilar de la participación juvenil. “Las caisses escolares se diseñaron para ayudar a crear ahorros para los jóvenes, por los jóvenes, cuando las cuentas para jóvenes no eran para nada comunes”, dice Duchesne. “Hoy, los padres abren cuentas para los recién nacidos, pero la disciplina que aprenden los niños sigue siendo importante”, agrega. Cerca de la mitad de las 2,200 escuelas primarias de Quebec participan del programa.

Los niños obtienen una recompensa adicional por su comportamiento ahorrativo cuando reciben dividendos por hacer siete o más depósitos anuales en sus cuentas de caisses escolares. Los dividendos son una donación de los miembros de las caisses patrocinadoras.

Visite [www.desjardins.com](http://www.desjardins.com) para leer el informe más reciente sobre responsabilidad social del Grupo.

## CONJUNTO DE HERRAMIENTAS DE JEUNE COOP PARA EMPRENDIMIENTOS COOPERATIVOS

Tras su presentación hace algunos años en un congreso de ACE Institute, la traducción al inglés del programa de Jeune Coop acaba de terminarse y ya se puede conseguir si ingresa al sitio web de Conseil québécois de la coopération et de la mutualité: <http://www.coopquebec.coop/education%20et%20jeunesse/jeune/>. Jeune Coop, cuya traducción es un trabajo cooperativo de jóvenes, se dirige a diversos grupos de nivel secundario y universitario y presenta la idea de formar una empresa cooperativa dentro del entorno educativo.

Aun cuando no tuviera una conformación legal, esta empresa es administrada exclusivamente por los alumnos.

Este emprendimiento no sólo les muestra por primera vez una empresa cooperativa sino que representa un enfoque serio hacia las empresas colectivas que se basa en la acción y permite a los jóvenes satisfacer las necesidades colectivas de la comunidad estudiantil, como construir una cafetería estudiantil o una tienda escolar, o bien, les permite administrar de un modo eficaz proyectos grupales, como un baile de graduación o un viaje estudiantil de fin de año. El Conseil québécois de la coopération et de la mutualité también trabaja en la traducción del programa “Juntos hacia el éxito”, dirigido a alumnos de escuelas primarias y secundarias.

**Es imposible pasear por Quebec sin ver afiches de eventos y programas sociales patrocinados principalmente por Desjardins.**

## Próximos eventos ▼▼▼

**Del 30 de abril al 1 de mayo**

Washington D.C., George Washington University  
Conferencia Anual de Cooperativas (NCBA), "Soluciones cooperativas para ayudar a las empresas y los consumidores a prosperar"

**Del 8 al 9 de mayo**

Bloomington, Minnesota  
Congreso sobre Sistemas Cooperativos de Viviendas para la Tercera Edad

**Del 4 al 7 de junio**

University of British Columbia, Vancouver

- ▶ Conferencia anual inaugural de la Asociación de Investigación Socioeconómica sin Fines de Lucro (del 4 al 6 de junio)
- ▶ Encuentro anual de la Asociación Canadiense de Estudios en Cooperación (del 5 al 7 de junio)

**Del 25 al 27 de junio**

Winnipeg, Manitoba

- ▶ Evento de Co-operative Development Foundation of Canada para recaudar fondos (25 de junio)
- ▶ Foros abiertos conjuntos y reuniones anuales de Le Conseil Canadien de la Cooperation y la Asociación de Cooperativas Canadienses

**Del 22 al 25 de junio**

Saskatoon, Saskatchewan  
Congreso internacional anual de la Sociedad de Desarrollo Comunitario

**Del 29 de julio al 2 de agosto**

Ottawa, Ontario  
Congreso de ACE Institute

**Del 22 al 24 de septiembre**

Phoenix, Arizona  
Congreso de NCBA para Cooperativas de Compra: "Las cooperativas salvan las distancias"

**En la próxima edición de ACE UpDate, analizaremos diversas prácticas sustentables en cooperativas y mutuales crediticias. Comparta sus historias, ideas y mejores prácticas. Escriba a [chamberlain@ace.coop](mailto:chamberlain@ace.coop).**

## Agradecimiento a nuestros colaboradores ▼▼▼

*Este boletín no habría sido posible sin la ayuda de sus colaboradores, entre ellos:*

Jennifer Thatcher  
Leslie Mead  
Cathy Statz  
Mark Ventry

Joan Ellis  
Robin Puga  
Colette Lebel  
Carol Brown

Holly Jo Sparks  
Margaret Libby  
Alisdair Smith  
Frank Blackburn

### AGRADECIMIENTOS ESPECIALES

Gracias a Joseph Dolan por su generosa donación a ACE.

# Junta Directiva de ACE 2008 – 2009 ▼▼▼

## PRESIDENTE

**Roger Herman (2008)**

Correo electrónico:  
[roger.herman@usask.ca](mailto:roger.herman@usask.ca)

## VICEPRESIDENTE

**Sylvia Rios Ortiz (2008)**

Correo electrónico: [srios@cosvi.com](mailto:srios@cosvi.com)

## SECRETARIO

**James Wadsworth (2010)**

Correo electrónico:  
[james.wadsworth@usda.gov](mailto:james.wadsworth@usda.gov)

**Colette Lebel (2009)**

Correo electrónico:  
[colette.lebel@lacoop.coop](mailto:colette.lebel@lacoop.coop)

**Rod Kelsay (2009)**

Correo electrónico:  
[rodkelsay@macc.coop](mailto:rodkelsay@macc.coop)

**Rizick Rosario Peña (2010)**

Correo electrónico:  
[rizick@segurosmultiples.com](mailto:rizick@segurosmultiples.com)

**Anne Reynolds (2010)**

Correo electrónico: [atreynol@wisc.edu](mailto:atreynol@wisc.edu)

**Cathy Statz (2009)**

Correo electrónico:  
[wfucathys@charterinternet.com](mailto:wfucathys@charterinternet.com)

**Jessica Gordon Nembhard (2008)**

Correo electrónico:  
[jgordonnembhard@gmail.com](mailto:jgordonnembhard@gmail.com)

# ACE UpDATE

*ACE UpDate* es una publicación trimestral de Association of Cooperative Educators. La fecha límite para la solicitud de ejemplares de la próxima edición es el 15 de abril. La edición de *UpDate* de verano estará disponible a principios de junio.

## ACE:

A cargo de: The Cooperative Foundation  
P.O. Box 64047  
St. Paul, MN 55164

## Dirección de entrega:

5500 CENEX Drive  
Inver Grove Heights, MN 55075 EE. UU.  
Teléfono: 651/355-5481  
Fax: 651/355-5073  
Sitio web: [www.ace.coop](http://www.ace.coop)

## ADMINISTRADOR EJECUTIVO:

Leslie Mead  
703/578-1820  
[mead@ace.coop](mailto:mead@ace.coop)

## DIRECTOR DE COMUNICACIÓN Y COORDINADOR DEL INSTITUTO:

Cathy L. Chamberlain  
905/814-8705  
[chamberlain@ace.coop](mailto:chamberlain@ace.coop)

## DISEÑADOR:

Molly Fritts



## What grows the longer you work at it?

The value of  
a Master's degree in  
co-operative management  
from MMCCU.

The only Master of Management –  
Co-operatives & Credit Unions in English  
from an accredited university.  
A distance-learning program designed to  
allow you to study & work.



*"The closer we get to the end of the course, the more interesting it becomes, and the more usable it is for me. This program is applicable across the board. There's been a very diverse cross-section of managers, from a three-person worker co-op to England's Co-operative Group—the world's largest consumer co-op with more than 70,000 workers—and the information we're getting is pertinent to any of them."*

**Robert Lemoine**  
VP, Retail Operations and Food Management, Co-op Atlantic

Tom Webb, Program Manager  
John Chamard, Program Co-ordinator  
Master of Management – Co-operatives and Credit Unions  
Department of Management, Saint Mary's University  
Robie Street, Halifax, Nova Scotia, Canada B3H 3C3

[Tom.webb@smu.ca](mailto:Tom.webb@smu.ca)  
902 496 8170 or 902 863 0678  
[John.chamard@smu.ca](mailto:John.chamard@smu.ca) 902-420-5769

Application deadline May 31 for  
Fall. Orientation early August.  
Information and Student Profiles:  
[www.smu.ca/mmccu](http://www.smu.ca/mmccu)

